

of enlightenment—like an excellent elixir for transmuting [things into] gold—is to be held onto firmly. {BCA-P}

རབ་ཏུ་འཛིན། རབ་ཏུ་བབྱང་། རབ་ཏུ་གཟུང་།  
 ° to hold on strongly ▪ {pra-√grah}: {C}  
*pragrṇhātī* བཟོ་བའི་དོན་བྱེད་བྱང་ཚུབ་  
 སེམས། བྱང་ཚུབ་སེམས་ནི་རབ་ཏུ་བབྱང་། The  
 bodhisattva who works for the aims of trans-  
 migrants holds on strongly to the mind of  
 enlightenment. {VHA}

ལེགས་(པར་)བརྟན་(པར་)འཛིན། ལེགས་(པར་)  
 བརྟན་(པར་)བབྱང་། ལེགས་(པར་)བརྟན་(པར་)  
 གཟུང་། ° to seize firmly; to hold firmly ▪  
 {BCA} *sudṛdham grhṇata*

ལེགས་(པར་)འཛིན། ལེགས་(པར་)བབྱང་།  
 ལེགས་(པར་)གཟུང་། ° to apprehend well; to  
 grasp well ▪ {L} *susamāpta*

ལོག་(པར་)འཛིན། ལོག་(པར་)བབྱང་། ལོག་  
 (པར་)གཟུང་། ° to misunderstand; to misap-  
 prehend བ ལོག་པར་མ་འཛིན་ཅིག་ Don't misun-  
 derstand [this]! རྟེན་དག་ལ་ལོག་པར་འཛིན་པ་  
 ཟད་པར་གྱུར་ན་... When the misunderstanding  
 of these [terms] has been extinguished, ... ལོག་  
 འཛིན་ཅི་ཕྱིར་མི་ལྟོག་འགྱུར། Why would  
 the misapprehension [of this] not be reversed?  
 {BMH}

ཤིན་ཏུ་འཛིན། ཤིན་ཏུ་བབྱང་། ཤིན་ཏུ་གཟུང་།  
 ° to endure ▪ {Negi} *suparigrhita* བ ས་འཛིན་  
 འདི་ནི་ཤིན་ཏུ་བབྱང་དཀའ་སྟེ། མཉམ་དང་མི་  
 མཉམ་དག་ལ་གྲལ་མི་རུས། This mountain is  
 difficult to endure, [sometimes] flat, [some-  
 times] rough, and unable to be climbed. {KDK}

ཤིན་ཏུ་ཡོངས་སུ་འཛིན། ཤིན་ཏུ་ཡོངས་སུ་  
 བབྱང་། ཤིན་ཏུ་ཡོངས་སུ་གཟུང་། ° to completely  
 protect བ དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་བྱིན་གྱི་རྒྱལས་  
 གྱིས་ཤིན་ཏུ་ཡོངས་སུ་བབྱང་བའི་ཕྱིར་... Because  
 [he] is completely protected by the blessings  
 of the Tathāgata, ... {GCT}

2. to possess; to bear; to be possessed; to be  
 borne; to be seized (with/by) བ རྟོ་ཡང་འབྱུང་

མོས་བབྱང་བ་ལ། ལྷན་པ་འབྲུག་པ་མིན་པ་ལྟར།  
 ... Just as a physician is not upset with some-  
 one who, although raging mad, is possessed  
 by a demon, ... {A4C} གཏུག་མོ་སྟོ་བྱར་ཉིད་  
 ཏུ་ནི། རྟོན་གདོང་མཆུ་ཡི་ཡལ་འདབ་གཡོ། རྩལ་  
 གྱི་ཚུ་ཡི་ཐིགས་པ་ཡི། རྟོག་པ་སྟུ་ཉིག་འོད་ཅན་  
 འཛིན། O Caṇḍi, suddenly, your face—with  
 its [lower] lip-flower-petal quivering—bears  
 clusters of droplets of perspiration having the  
 sheen of pearls. {KD}

AUX.:

འཛིན་(པར་)བྱེད།<sup>2</sup> ° *caus.emph.(refl.)* to cre-  
 ate stability བ ས་རྒྱང་གིས་འཛིན་པར་བྱེད། The  
 “earth” wind creates stability. {YJD}

COLLOC.:

ཀུན་ཏུ་འཛིན། ཀུན་ཏུ་བབྱང་། ཀུན་ཏུ་གཟུང་།  
 ° to receive ▪ {Negi} *pragrāha* བ འདས་པ་  
 ཡི། ཆོས་གྱི་ཚུལ་ཡང་ཀུན་ཏུ་འཛིན་པར་འགྱུར།  
 [She] will receive, as well, [teachings on] the  
 way of the Dharma of transcendence.

ཁོན་(ཏུ་)འཛིན། ཁོན་(ཏུ་)བབྱང་། ཁོན་(ཏུ་)  
 གཟུང་། ° to bear a grudge; to have resentment  
 བ གཏུག་པ་ནི་ལུས་དག་གིས་གཞན་ལ་གནོད་  
 པ་བྱེད་པ་ལ་དགའ་བའམ་ཁོན་འཛིན་དམ་པའོ།  
 Being cruel [means] taking delight in causing  
 harm to others physically or verbally, or bear-  
 ing a grudge.

རྩོམ་ཆར་ཏུ་འཛིན། རྩོམ་ཆར་ཏུ་བབྱང་། རྩོ་  
 མཆར་ཏུ་གཟུང་། ° to be astonished ▪ (vi-√smi):  
 {Negi} *vismayati* བ གསད་པར་བྱ་བའི་མིས་  
 གཤེད་མ་མཐོང་ན། རྩོམ་ཆར་གྱི་སེམས་མི་བསྐྱེད་  
 པ་དེ་བཞིན་ཏུ་རྒྱལ་བུ་གཞོན་ནུ་བསོད་ནམས་  
 གྱི་འོད་ཟེར་ཡང་བྱུང་མེད་དེ་དག་མཐོང་ན། རྩོ་  
 མཆར་ཏུ་མི་འཛིན་ཏོ། Just as when a man who  
 is about to be killed sees the executioner, [he]  
 would not be surprised, in the same way, when  
 Prince Puṇyaraśmi saw those women, [he]  
 was not astonished.

ཆེར་འཛིན། ཆེར་བབྱང་། ཆེར་གཟུང་། ° to cher-  
 ish བ ཡོངས་སྟོང་གྱི་སྟེང་པ་སོགས་པ་ལ་སོགས་